

ATT LI JIKKONĊERNA L-ELEZZJONI TAL-MEMBRI GĦALL-PARLAMENT EWROPEW B'SUFFRAGĠJU DIRETT UNIVERSALI¹

Artikolu 1

1. F' kull Stat Membru, il-membri tal-Parlament Ewropew għandhom ikunu eletti fuq il-bażi ta' rappreżentanza proporzjonali, bl-użu tas-sistema ta' lista jew tal-vot wieħed trasferibbli.
2. L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw votazzjoni bbażata fuq sistema ta' lista preferenzjali skont l-proċedura li jadottaw.
3. L-elezzjonijiet għandhom ikunu b'vot dirett universali u għandhom ikunu ħielsa u sigrieti.

Artikolu 2

F' konformita' mas-sitwazzjoni nazzjonali speċifika tiegħu, kull Stat Membru jista' jistabbilixxi kostitwenzi għall-elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew jew jaqsam iż-żona elettorali tiegħu b'mod differenti, mingħajr ma jaffettwa b'mod ġenerali n-natura proporzjonali tas-sistema tal-votazzjoni.

Artikolu 3

L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu limitu minimu għall-allokazzjoni ta' sigġijiet. Fil-livell nazzjonali, dan il-limitu minimu ma jistax jeċċedi l-5 fil-mija tal-voti mitfugħa.

¹ N.B.: Dan id-dokument huwa konsolidazzjoni mis-Servizz Legali tal-Parlament Ewropew fuq il-bażi tal-Att li jikkonċerna l-elezzjoni tar-rappreżentanti għall-Parlament Ewropew b'suffragju dirett universali (ĠU L 278, 8.10.1976, p. 5), kif emendat bid-Deċiżjoni 93/81/Euratom, KEFA, KEE li temenda l-Att li jikkonċerna l-elezzjoni tar-rappreżentanti għall-Parlament Ewropew b'suffragju dirett universali anness mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 76/787/KEFA, KEE, Euratom tal-20 ta' Settembru 1976 (ĠU L 33, 9.2.1993, p. 15), u d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/772/KE, Euratom tal-25 ta' Ġunju 2002 u tat-23 ta' Settembru 2002 (L 283, 21.10.2002, p. 1). Dan ma jaqbilx mal-verżjoni kkonsolidata li pproduċa l-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea (CONSLEG. 1976X1008-23/09/2002) fuq żewġ punti: jinkorpora inċiż għall-Artikolu 7(1) ' - membru tal-Kumitat tar-Regġuni' li jirriżulta mill-Artikolu 5 tat-rattat ta' Amsterdam (ĠU C 340, 10.11.1997) u huwa nnumerat mill-ġdid skont l-Artikolu 2(1) tad-Deċiżjoni 2002/772/KE, Euratom.

Artikolu 4

Kull Stat Membru jista' jistabilixxi limitu massimu għall-ispejjeż tal-kampanja elettorali tal-kandidati.

Artikolu 5

1. Il-mandat ta' hames snin li għalih jiġu eletti l-Membri tal-Parlament Ewropew għandu jibda mal-ftuħ tal-ewwel sessjoni ta' wara kull elezzjoni.

Dan jista' jiġi estiż jew imnaqqas skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 10(2).

2. Il-mandat ta' kull Membru għandu jibda u jispicča fl-istess żmien bħall-perjodu msemmi fil-paragrafu 1.

Artikolu 6

1. Il-Membri tal-Parlament Ewropew għandhom jivvutaw fuq bażi individwali u personali. Huma m'għandhomx ikunu marbuta bi kwalunkwe istruzzjoni u m'għandhomx jirċievu mandat vinkolanti.

2. Il-membri tal-Parlament Ewropew għandhom igawdu l-privileġġi u l-immunitajiet applikabbli għalihom bis-saħħa tal-Protokoll tat-8 ta' April 1965 dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej.

Artikolu 7

1. Il-kariga ta' Membru tal-Parlament Ewropew għandha tkun inkompatibbli ma' dik ta':

- membru tal-gvern ta' Stat Membru,
- membru tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej,
- Imħallef, Avukat Ġenerali jew Registratur tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej jew tal-Qorti ta' Prim Istanza,

- membru tal-Bord tad-Diretturi tal-Bank Ċentrali Ewropew,
- membru tal-Qorti tal-Awdituri tal-Komunitajiet Ewropej,
- l-Ombudsman tal-Komunitajiet Ewropej,
- membru tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali tal-Komunità Ewropea u tal-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika,
- membru tal-Kumitat tar-Regjuni,
- membru ta' kumitati jew korpi oħra mwaqqfa skont it-Trattati li jstabilixxu l-Komunità Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika għall-finijiet ta' mmaniġġjar tal-fondi tal-Komunitajiet jew għat-tweqqif ta' hidma amministrattiva diretta permanenti,
- membru tal-Bord tad-Diretturi, tal-Kumitat Maniġerjali jew tal-istaff tal-Bank Ewropew tal-Investment,
- uffiċjal attiv jew impjegat tal-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet Ewropej jew tal-korpi speċjalizzati marbuta magħhom jew tal-Bank Ċentrali Ewropew.

2. Mill-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew fl-2004, il-kariga ta' Membru tal-Parlament Ewropew għandha tkun inkompattibli ma' dik ta' membru ta' parlament nazzjonali.

Permezz ta' deroga minn dik ir-regola u minghajr preġudizzju għall-paragrafu 3:

- membri tal-Parlament Nazzjonali Irlandiż li huma eletti għall-Parlament Ewropew f'votazzjoni sussegwenti jistgħu jkollhom mandatt doppju sa l-elezzjoni li tmiss tal-Parlament Nazzjonali Irlandiż, f'liema punt l-ewwel sub-paragrafu ta' dan il-paragrafu jsir applikabbli;
- membri tal-Parlament tar-Renju Unit li huma wkoll membri tal-Parlament Ewropew ma tul it-terminu ta' hames snin li jippreċiedu l-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew fl-2004 jistgħu jkollhom mandatt doppju sal-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew tal-2009, meta l-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu għandu jkun applikabbli.

3. Barra minn hekk, kull Stat Membru jista', fiċ-ċirkustanzi stipulati fl-Artikolu 8, jestendi fil-livell nazzjonali r-regoli relatati mal-inkompatibbiltà.

4. Il-Membri tal-Parlament Ewropew li għalihom jibdeu japplikaw il-paragrafi 1, 2 u 3 matul il-perjodu ta' hames snin imsemmi fl-Artikolu 5 għandhom jiġu sostitwiti skont l-Artikolu 13.

Artikolu 8

Suġġetta għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, il-proċedura elettorali għandha tkun irregolata f'kull Stat Membru permezz tad-dispożizzjonijiet nazzjonali tiegħu.

Dawn id-dispożizzjonijiet nazzjonali, li jistgħu jekk ikun xieraq, jieħdu kont tas-sitwazzjoni speċifika fl-Istati Membri, m'għandhomx jaffettwaw in-natura proporzjonali essenzjali tas-sistema tal-votazzjoni.

Artikolu 9

Hadd ma jista' jivvota iktar minn darba fi kwalunkwe elezzjoni tal-membri tal-Parlament Ewropew.

Artikolu 10

1. L-elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew għandhom isiru fid-data u l-hinijiet stabbiliti minn kull Stat Membru; għall-Istati Membri kollha din id-data għandha tkun fl-istess perjodu li jibda l-Ħamis filgħodu u jispiċċa l-Ħadd ta' wara.

2. L-Istati Membri ma jistgħux jipubblikaw b'mod uffiċjali r-rizultati tal-għadd tagħhom qabel ma jingħalqu l-votazzjonijiet fl-Istat Membru li l-eletturi tiegħu jkunu l-aħħar li jivvutaw fil-perjodu msemmi fil-paragrafu 1.

Artikolu 11

1. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'unanimità wara li jikkonsulta lill-Parlament Ewropew, għandu jiddetermina l-perjodu elettorali għall-ewwel elezzjonijiet.

2. L-elezzjonijiet sussegwenti għandhom isiru fil-perjodu korrispondenti fl-aħħar sena tal-perjodu ta' hames snin imsemmi fl-Artikolu 5.

Jekk jirrizulta impossibbli li jsiru l-elezzjonijiet fil-Komunità f'dak il-perjodu, il-Kunsill filwaqt li jaġixxi b'unanimità, wara li jikkonsulta lill-Parlament Ewropew, għandu jiddetermina, tal-anqas sena qabel tmiem il-perjodu ta' hames snin imsemmi fl-Artikolu 5, perjodu elettorali ieħor li m'għandux ikun iktar minn xahrejn qabel jew xahar wara l-perjodu stabbilit skont is-subparagrafu preċedenti.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 196 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u l-Artikolu 109 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, il-Parlament Ewropew għandu jiltaqa', mingħajr il-bżonn li jiġi msejjaħ, nhar l-ewwel Tlieta wara li jkun għadda intervall ta' xahar minn tmiem il-perjodu elettorali.

4. Is-setgħat tal-Parlament Ewropew għandhom jintemmu mal-ftuħ tal-ewwel seduta tal-Parlament Ewropew il-ġdid.

Artikolu 12

Il-Parlament Ewropew għandu jivverifika l-kredenzjali tal-membri tal-Parlament Ewropew. Għal dan l-iskop għandu jieħu nota tar-riżultati ddikjarati uffiċjalment mill-Istati Membri u għandu jagħti deċiżjoni dwar xi kwistjonijiet li jistgħu jinqalgħu fir-rigward tad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att barra minn dawk li jirrizultaw mid-disposizzjonijiet nazzjonali li għalihom jirreferi dan l-Att.

Artikolu 13

1. Siġġu jispiċċa vojt meta l-mandat ta' membru tal-Parlament Ewropew jintemm b'riżultat ta' rizenja, mewt jew l-irtirar ta' dak il-mandat.

2. Suġġett għad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dan l-Att, kull Stat Membru jista' jistabbilixxi l-proċeduri xierqa għall-mili ta' kwalunkwe siġġu li jispiċċa vojt ma' tul it-terminu ta' hames snin tal-uffiċċju msemmi fl-Artikolu 5 għall-kumplement ta' dak il-perijodu.

3. Meta l-liġi ta' Stat Membru tagħmel dispożizzjoni esplicita għat-tneħħija tal-mandat ta' Membru tal-Parlament Ewropew, dak il-mandat għandu jispiċċa permezz ta' dawk id-dispożizzjonijiet legali. L-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom jinfurmaw lill-Parlament Ewropew b'dan.

4. Meta sigġu jispiċċa vojt b'rizultat ta' rizenja jew mewt, il-President tal-Parlament Ewropew għandu immedjatament jinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat b'dan.

Artikolu 14

Jekk ikun jidher neċessarju li jiġu adottati miżuri għall-implimentazzjoni ta' dan l-Att, il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'unanimità fuq proposta mill-Parlament Ewropew wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni għandu jadotta dawn il-miżuri wara li jkun għamel hiltu biex jilhaq ftehim mal-Parlament Ewropew f'kumitat ta' konċiljazzjoni magħmul mill-Kunsill u minn rappreżentanti tal-Parlament Ewropew.

Artikolu 15

Dan l-Att huwa mhejji fil-lingwa Daniża, Olandiża, Ingliża, Finlandiża, Franciża, Germaniża, Griega, Irlandiża, Taljana, Portugiża, Spanjola u Svediża, filwaqt li t-test f'kull waħda minn dawn il-lingwi huwa ugwalment awtentiku.

L-Annessi I u II għandhom jiffurmaw parti integrali minn dan l-Att.

Artikolu 16

Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att għandhom jidhlu fis-sehħ fl-ewwel ġurnata tax-xahar li matulu tasal l-aħħar waħda min-notifiki msemmija fid-Deciżjoni.

Udfærdiget i Bruxelles, den tyvende september nitten hundrede og seksoghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten September neunzehnhundert-sechundsiebzig.

Done at Brussels on the twentieth day of September in the year one thousand nine hundred and seventy-six.

Fait à Bruxelles, le vingt septembre mil neuf cent soixante-seize.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an fichiú lá de mhí Mhéan Fómhair, míle naoi gcéad seachtó a sé.

Fatto a Bruxelles, addì venti settembre millenovecentosettantasei.

Gedaan te Brussel, de twintigste september negentienhonderd zesenzeventig.

ANNEX I

Ir-Renju Unit ser japplika d-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att biss fir-rigward tar-Renju Unit.

ANNEX II

Dikjarazzjoni dwar l-Artikolu 14

Ġie miftiehem li fir-rigward tal-proċedura li għandha tigi segwiti mill-Kumitat ta' Konċiljazzjoni, jsir rikors għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 5, 6 u 7 tal-proċedura stipulata fid-dikjarazzjoni kongunta tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni tal-4 ta' Marzu 1975¹.

¹ ĠU C 89, 22. 4. 1975, p. 1.